

No.585 1 de maio, 2023

ポルトガル語版

Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Gratuidade para as despesas médicas de tratamentos regulares dos estudantes do ensino médio (Kōkōsei nado no Tsūin Iryōhi wo Muryōka Shimashita)

高校生等の通院医療費を無料化しました

Os gastos com consultas a partir do mês de Abril de 2023 passarão a serem gratuitas para as despesas de internação e de tratamentos regulares dos estudantes do ensino médio.

▼Público-alvo

Pessoas que nasceram entre 02/04/2005 a 01/04/2008.

▼Documentos necessários: Apresentar a Caderneta de Beneficiado das Despesas de Assistência Médica Infantil juntamente com o cartão do seguro de saúde.

※Favor verificar pelo site do município sobre o procedimento para a requisição da Caderneta de Beneficiado das Despesas de Assistência Médica Infantil.

Contato

Divisão de Seguro e Pensão da Prefeitura, 0587(32)1325.



©Inazawa City INAPPY

Curso de Cuidado Infantil (Kosodate Kōza) 子育て講座

●Cozinhando comida para bebês

▼Data e horário: 06/06(terça) e 20/06(terça), das 10h30 às 12h00

▼Local: Cozinha do Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Nagano

▼Público-alvo: Pais ou mães e seus filhos que tenham no mês do curso a idade de 1 ano e 6 meses a 3 anos e 3 meses e que sejam residentes deste município.

▼Vagas: 6 duplas (por ordem de inscrição)

▼Conteúdo: Palestra sobre alimentação, aula prática e degustação (pais/mães).

▼Inscrições: A partir do dia 08/05(segunda), no Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Nagano

Contato:

Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Nagano, 0587(32)9415.

Aceitamos doações de artigos infantis usados (Tsukawanakunatta Kodomo Yōhin wo Oyuzuri Kudasai) 使わなくなった子ども用品をお譲りください

Estaremos recebendo artigos infantis que perderam a sua utilidade para distribuir gratuitamente às pessoas necessitadas.

▼Artigos coletados: Itens de grande porte para crianças... Carrinho de bebê, cadeira para auto, cama de bebê, etc.

※Não será aceito artigos quebrados ou com falta de peças.

Roupas para bebê e crianças... Roupas de tamanho 140cm e roupas de baixo sem uso.

※Não serão aceitos uniformes, pijamas, sapatos, chapéus e trajes de banho.

▼Local de coleta: Divisão de Medidas para o Lixo Reciclável e os Jido Centers de nosso município (somente roupas para bebês e crianças)

Contato:

Divisão de Medidas para o Lixo Reciclável (no Centro do Meio Ambiente), 0587(36)0135.

Encontro para observação da natureza (Shizen Kansatsukai) 自然観察会

●Observação da vegetação e insetos

▼Data e horário: 20/05(sábado), das 09h00 às 11h00.

▼Local: Sario Park Sobue

▼Público-alvo: Crianças acima do ensino primário que residem neste município. ※Alunos do primário devem estar acompanhadas do responsável.

▼Vagas: 15 duplas (por ordem de inscrição).

▼Conteúdo: Observação da vegetação e insetos junto de um orientador da Associação Protetora dos Vagalumes de Sobue (Organização sem fins lucrativos)

▼Trazer: Passaguá para a captura de insetos e um recipiente para colocá-los.

▼Inscrições: Na Divisão de Preservação do Meio Ambiente, a partir das 09h00 do dia 01/05(segunda).

Contato:

Divisão de Preservação do Meio Ambiente (no Centro do Meio Ambiente), 0587(36)3710.

Não esqueça de efetuar os procedimentos de inscrição e cancelamento do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken no Kanyu, Dattai no Tetsuzuki wo Owasurenaku)

国民健康保険の加入、脱退の手続きをお忘れなく

A notificação deve ser efetuada pelo chefe da família. Poderá ocorrer problemas caso não seja feita a notificação ou haja um atraso, sendo que a notificação deve ser feita sem falta.

▼Local para a notificação: Divisão de Seguro e Pensão, em uma das sucursais ou no Centro Cívico.

Em qual circunstância		O que é necessário para o procedimento	
Inscrição	Quando tiver cancelado o seguro de saúde da empresa onde trabalha	Comprovante de cancelamento do seguro de saúde	
	Quando se mudou de outra província	(Certificado de mudança)	
	Quando do nascimento do seu filho		
Cancelamento	Quando se cadastrar no seguro de saúde da empresa onde trabalha	Carteira do seguro nacional de saúde, carteira do seguro de saúde do local onde trabalha	
	Quando for se mudar para outra província	Carteira do seguro nacional de saúde	

	Em caso de falecimento	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Quando a pessoa com mais de 65 anos e menos de 75 anos de idade com o reconhecimento de uma determinada deficiência se inscrever no Sistema de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada.	Carteira do seguro nacional de saúde, carteira do seguro de saúde do sistema de assistência médica para idosos com idade avançada	Documento para a confirmação do My Number do chefe da família ou da pessoa em questão, documento que comprove a identidade do solicitante (My Number Card, carteira de habilitação, etc.)
Outros	Quando se mudar de outro município da mesma província.	(Certificado de mudança)	
	Quando for se mudar para outro município da mesma província.	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Quando mudar de endereço dentro de nosso município.	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Mudança de nome/ mudança do chefe de família.	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Perda da carteira do seguro de saúde. *A carteira do seguro de saúde será enviada mais tarde, de acordo com o tipo do comprovante de identidade.	Comprovante de identidade, tais como a carteira de habilitação ou outro.	

Contato: Divisão de Seguro e Pensão da Prefeitura (0587(32)1312)

Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia
12,19 maio
2,16 junho

Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

愛知県多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Horário de atendimento: Em Português e Japonês de segunda à sábado, das 10h00 às 18h00.

Em Espanol nas segundas, quartas e sextas-feiras, das 13:00-18:00

※Em relação aos outros idiomas (inglês, filipino, tagalo, vietnamita, nepalês, indonésio e tailandês), pedimos para que verifiquem na homepage.

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <http://www2.aia.pref.aichi.jp/>